BeeWi

Simply wireless

BBH100/BBH101

STEREO BLUETOOTH HEADPHONES USER MANUAL

For additional languages, visit our website

www.bee-wi.com

User's guide

ENGLISH 4
FRANÇAIS 10
DEUTSCH 16
ITALIANO 22
ESPAÑOL 28
PORTUGUES 34
NEDERLANDS 40
БЪЛГАРСКИ 46
ROMÂN 52

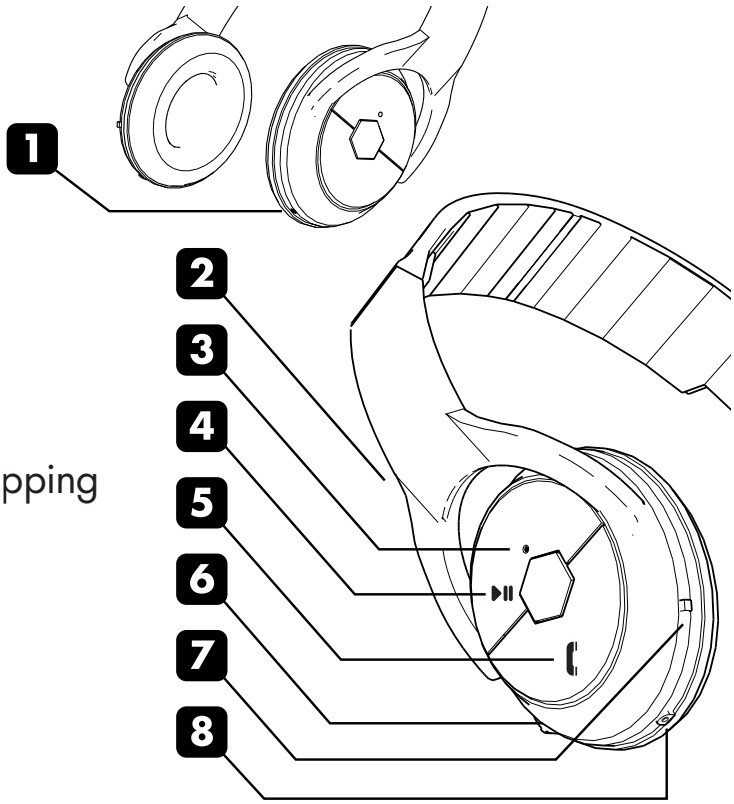
Thank you for purchasing the Bluetooth stereo headphone from BEEWI. Please read the following instructions to learn how to configure and use more effectively your product.

INTRODUCTION

The Stereo headphones BBH100/BBH101 can be used both as a hands-free headset and a stereo music headphone. Bluetooth 2.1+EDR compliant, It is compatible with all Bluetooth compliant devices using HFP and A2DP profiles such as mobile phones and music players and also supports Dual AirTM streaming (check www.bee-wi.com for compatibility statement).

1. Product description

1. Charging plug
2. Adjustable headband
3. Indicator lights
4. ⏯ key: Play / pause
5. 📞 key : manage ingoing and outgoing calls
6. Volume wheel (+)/(–) track skipping
7. On/Off switch
8. Microphone



2. Specifications

Bluetooth Version	Bluetooth 2.1 + EDR
Bluetooth Profiles	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Range	Class 2, 10 metre
Use time	Music: Up to 25 hours
Communication	Up to 25 hours
Standby time	Up to 200 hours
Power	+5.0±0.3 VA
Charging Time	Around 4 hours
Dimensions	180x180x69 mm +/- 3%
Weight	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Charging the headphones

Make sure that your headphone is fully charged for 5 hours before you start using it. Connect the USB cable provided to your PC and to the charging connector (1) of the headphone. Use only the USB cable provided as using other devices may damage your headphone.
When the indicator lights are solid red, your headphone is charging. When the lights turn off, the headphone is fully charged.

4. Wearing the headphones

The Headband of this headphone is adjustable according to your size by pulling out the earphones.

5. Pairing with a phone or other device

Before you use your headphone you must pair it up with a mobile phone or/and another Bluetooth enabled device.

- Switch on your headphones
- Put the headphone into pairing mode: when the headphone is turned off, press and hold the MFB until the indicator light is blinking blue/red.
- Set your mobile phone or other device to 'discover' the headphone following your phone's instruction guide.
- Your phone will find the "BeeWi BBH100/BBH101" and ask if you want to pair with it. Accept and confirm with the passkey or PIN = 0000 (4 zeros). Your phone o r other device will confirm when pairing is complete. After successful connecting, the blue light of the headphone blinks twice every 4 seconds. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1 to 3. To connect another device, repeat the process after switching off the first device.

6. Connection et use

The last phone paired will always reconnect when switching on the headphones. If connection is lost, it is possible to manually reconnect by pressing ( ). You can use ( ) key for answering, initiate or end a call, ( ) key to play or pause music and volume wheel to adjust sound volume and change tracks. For more information, see section 7.

Note : In case the mobile phone is connected in both HFP Hands free profile and A2DP stereo music profile, the hands-free profile will be prioritized when a call is received or sent. As soon as the call ends, the music will start again automatically.

Note : You can connect two devices at the same time to enjoy hands-free communication and music streaming, only if they are using different profiles (one is using HFP, the other AD2P). When one profile is being used by one device, it cannot be used by another.

After having paired the headphone with your mobile phone, you can pair it with your music player or PC. The music player will use audio streaming profiles (A2DP and AVRCP), so you can use music playback and remote control features and the phone will use the hands-free profiles so you can use the phone features.

Note : In order to save the battery, the headphone will automatically switch off after 15 minutes of inactivity.

7. Telephony functions

Fonction	Opération
Activate Voice dialling	Short press
Redial last number	Press twice
Adjust sound and volume	Long press volume wheel (+) ou (-)
Answer a call	Short press
Reject a call	Long press during 3 seconds
End a call	Short press
Switch hands-free between head-phone and cell phone	Long press during 3 seconds
Answer a 2nd call and end 1st call	Short press

8. Music control

Function	Operation
Adjust sound and volume	Long press volume wheel (+) or (-)
Play / Pause	Short press
Previous song	Short press volume wheel (+) or (-)
Next song	Short press volume wheel (+) or (-)

Note : please refer to the specifications of your mobile phone or Bluetooth transmitter to check if it supports AVRCP remote control function.

9. Light and sound indicators

Light indicator	Status
Red light is on (when off)	Short press
Or blinking blue red (when on)	Charging
No light	Fully charged
Fast red and blue light blink alternately	Pairing mode
Blue light blinks twice every 3 seconds	Standby mode (not connected)
Blue light blinks every 6 seconds	Standby mode (connected to Bluetooth device)
Blue light blinks 3 times every 2 seconds	Incoming call
Blue light blinks every 6 seconds	In call

Note : the blue indicator will turn red in case of low power.

Tune notification	Status of headphone
Three tones every 30 seconds	Low power

10. Taking care of your Headphone

- Always store the headphone in a safe place.
- Avoid storage at extreme temperatures, above 45°C (including direct sunlight) or below -10°C. This can shorten battery life and may affect operation.
- Do not expose the headphone to rain or moisture.

European Union Directives Conformance Statement

Hereby, VOXLAND declares that this product is in compliance with:

CE
- The essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC
- All other relevant EU Directives

You can view your product's Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC (to R&TTE Directive) at www.bee-wi.com.

Caring for the environment by recycling

Do not dispose of electrical devices or accessories with your household waste.

In some countries or regions, collection systems are set up to handle electrical and electronic waste items. Contact your regional authorities for more details.

Copyright and other legal information

BEEWI is a registered trademark. Other trademarks mentioned herewith are owned by their proprietors. All other product or service names are the property of their respective owners.

The use of wireless devices and their accessories may be prohibited or restricted in certain areas. Always obey the laws and regulations on the use of these products.

This product is covered by a 2-year product warranty which is valid from the date of purchase. Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance will void the user's warranty. Please visit our website www.bee-wi.com for more information.

Technical support : support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

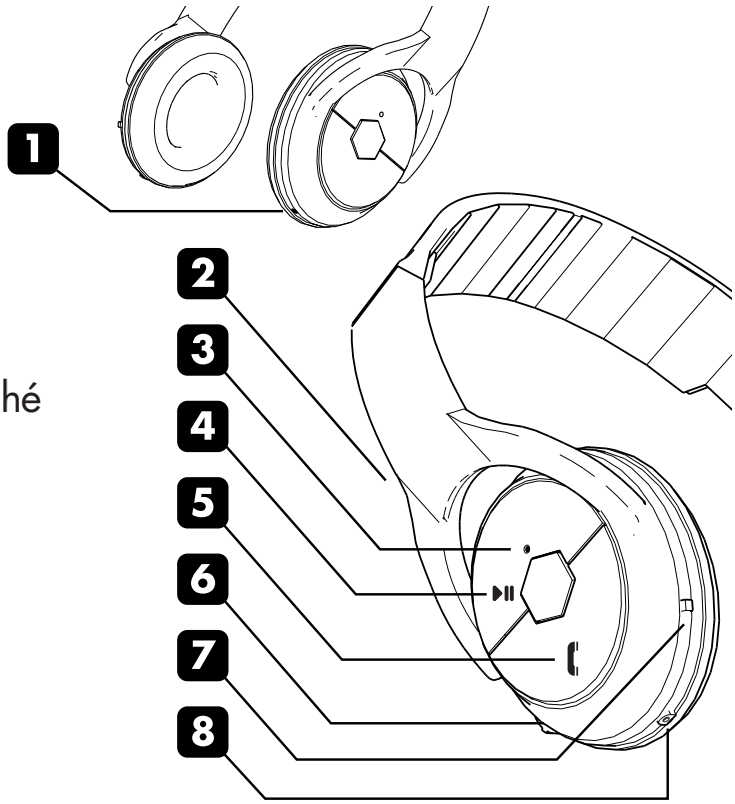
Merci d'avoir choisi le casque stéréo sans fil Bluetooth de BEEWI. Veuillez lire les instructions suivantes afin de configurer et utiliser au mieux votre produit.

INTRODUCTION

Le casque stéréo sans fil Bluetooth BBH100/BBH101 peut être utilisé à la fois comme casque audio mains-libres et comme écouteurs stéréophonique pour la musique. Doté de la technologie sans fil Bluetooth 2.1+EDR, Il est compatible avec l'ensemble des appareils Bluetooth supportant les profils HFP et A2DP et peut aussi fonctionner en diffusion Dual Air TM (vérifier la compatibilité sur le site www.bee-wi.com).

1. Description produit

1. Prise chargeur
2. Tour de tête ajustable
3. Indicateur lumineux
4. Touche ⏯ : lecture / pause
5. Touche 📞 : décroché /raccroché
6. Molette volume (+)/(–)
et changement de piste
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Microphone



2. Spécifications

Version Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Profils Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Portée	Classe 2, 10 mètres
Autonomies	Musique: jusqu'à 25 heures
Communication	jusqu'à 25 heures
En veille	Jusqu'à 200 heures
Tension de fonctionnement	+5.0±0.3 VA continu
Temps de charge	Environ 4 heures
Dimension	180x180x69 mm +/- 3%
Poids	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Charge du casque

Assurez-vous que le casque est complètement chargé pendant au moins 5 heures avant la première utilisation. Connectez le câble USB fourni sur votre PC ainsi que sur la prise du casque (1). Utilisez uniquement le câble USB fourni, l'utilisation d'un autre câble pouvant endommager le casque. Lorsque l'indicateur est rouge permanent, le casque est en charge. Dès qu'il s'éteint, votre casque est complètement chargé.

4. Ajustement du casque

Le tour de tête du casque est ajustable en fonction de votre taille en faisant coulisser les écouteurs.

5. Couplage avec un téléphone mobile ou tout autre appareil

Avant d'utiliser votre casque, vous devez le coupler avec votre téléphone mobile ou tout autre appareil Bluetooth avec lequel vous allez l'utiliser.

- Allumer votre casque à l'aide de l'interrupteur.
- Mettez le casque en mode de couplage : Appuyez sur le bouton musique (4) jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote en bleu et rouge.
- Configurez votre téléphone mobile pour la découverte des périphériques Bluetooth en suivant les instructions données dans le manuel du téléphone.
- Une fois le casque "BeeWi BBH100/BBH101" découvert, sélectionnez-le, acceptez la demande de couplage et confirmez le couplage en entrant le code « 0000 » (4 zéros). Après la confirmation du couplage par le téléphone mobile, le casque se connecte automatiquement et l'indicateur bleu clignote 1 fois toutes les 4 secondes. Si le couplage ne s'est pas effectué correctement, répétez les étapes 1 à 3 ci-dessus. Pour coupler sur un autre appareil, répéter la procédure ci-dessus après avoir éteint le premier appareil.

6. Connexion et utilisation

Le dernier téléphone connecté se reconnecte toujours automatiquement à la mise en marche du casque. Si la connexion a été perdue, il est possible de la rétablir manuellement en appuyant sur la touche ( ).

Vous pouvez utiliser la touche ( ) pour répondre à un appel, lancer ou terminer un appel, la touche ( ) pour jouer ou mettre en pause la musique et la molette de volume pour ajuster le volume sonore et changer de morceau. Pour plus de détails, se référer au tableau de fonction paragraphe 7.

Note : dans le cas où le téléphone mobile est connectée à la fois en mode mains-libres (profil HFP) et en mode musique (profil A2DP), le mode mains-libres a priorité sur la musique dans le cas où un appel est émis ou reçu. Dès l'appel terminé, la musique reprendra automatiquement.

Note : deux appareils peuvent être connectés simultanément à condition qu'ils utilisent différents profils (l'un utilise le profil HFP pour la téléphonie, l'autre le profil A2DP pour la diffusion de la musique). Lorsqu'un profil est utilisé par un appareil, il ne peut pas être partagé avec un autre appareil.

Note : de façon à préserver l'autonomie de la batterie, le casque s'éteint automatiquement après 15 minutes si aucun appareil n'est connecté.

7. Fonctionnalités de téléphonie

Fonction	Opération
Numérotation vocale	Appui court sur
Rappel du dernier numéro	2 appuis courts sur
Ajustement du volume	Appui long sur la molette de volume (+) ou (-)
Décrochage	Appui court sur
Rejet d'appel	Appui long sur pendant 3 secondes
Raccroché	Appui court sur
Commutation audio entre casque et téléphone	Appui long sur pendant 3 secondes
Signal d'appel : répondre au 2e appel et raccrocher le 1er appel	Appui court sur la touche

8. Contrôle de la musique

Fonction	Opération
Ajustement du volume	Appui long sur la molette de volume (+) ou (-)
Lecture/Pause	Appui court sur la touche
Piste précédente	Appui court sur la molette de volume (+) ou (-)
Piste suivante	Appui court sur la molette de volume (+) ou (-)

Note : vérifiez que votre téléphone mobile ou votre baladeur supporte bien le profil AVRCP pour la commande à distance.

9. Indicateurs lumineux et sonores

Indicateur lumineux	Etat
Rouge permanent (quand éteint)	Short press
ou clignotant bleu rouge lent (quand allumé)	En charge
Pas d'indicateur	Complètement chargé
Clignotement rapide bleu et rouge	En mode de couplage
2 clignotements bleus toutes les 3 secondes	En veille, non connecté
Clignotement long toutes les 6 secondes	En veille, connecté en Bluetooth
3 clignotements bleus toutes les 2 secondes	Appel entrant
Clignotement long toutes les 6 secondes	En communication

Note : l'indicateur bleu vire au rouge si la batterie est faible

Notification sonore	Etat
3 bips toutes les 30 secondes	Batterie faible

10. Entretien du casque

• En cas de non utilisation prolongée, entreposer le casque dans un endroit sûr.
• Eviter d'exposer le casque à des températures extrêmes, au-delà de 45°C (notamment exposition directe au soleil) ou en-deçà de -10°C pour conserver un fonctionnement et des performances optimales.
• Ne pas exposer le casque à l'humidité ou la moisissure.

Déclaration de conformité aux directives de l'Union Européenne

VOXLAND déclare que ce produit est en conformité avec :

CE

- Les dispositions essentielles ainsi que toutes provisions afférentes de la directive 1999/5/EC
- Toutes autres Directives de l'Union Européenne afférentes

Vous pouvez visualiser la Déclaration de Conformité (DoC) à la directive 1999/5/EC (à la Directive R&TTE) sur le site www.bee-wi.com.

Protection de l'environnement par le recyclage

Lorsqu'un produit arbore ce symbole, ne le jetez pas dans votre poubelle.

Des systèmes de collecte permettant de traiter les déchets électriques et électroniques sont progressivement mis en place.
Renseignez-vous localement pour plus d'informations.

Copyright et autres informations

BEEWI est une marque déposée. Les autres marques mentionnées ci-après appartiennent à leurs propriétaires. Les autres noms de produit ou de service utilisés sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
L'utilisation d'appareils sans fil et de ses accessoires peuvent être interdite dans certains endroits. Toujours respecter les réglementations et lois en vigueur.
Ce produit est couvert par une garantie de deux ans s'appliquant à compter de la date d'achat du matériel. Les utilisateurs n'ont pas l'autorisation de faire quelque changement ou modification que ce soit. Tout changement ou modification non expressément approuvé annule la garantie.
Veuillez visiter notre site web www.bee-wi.com pour plus d'information.

Support technique : support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

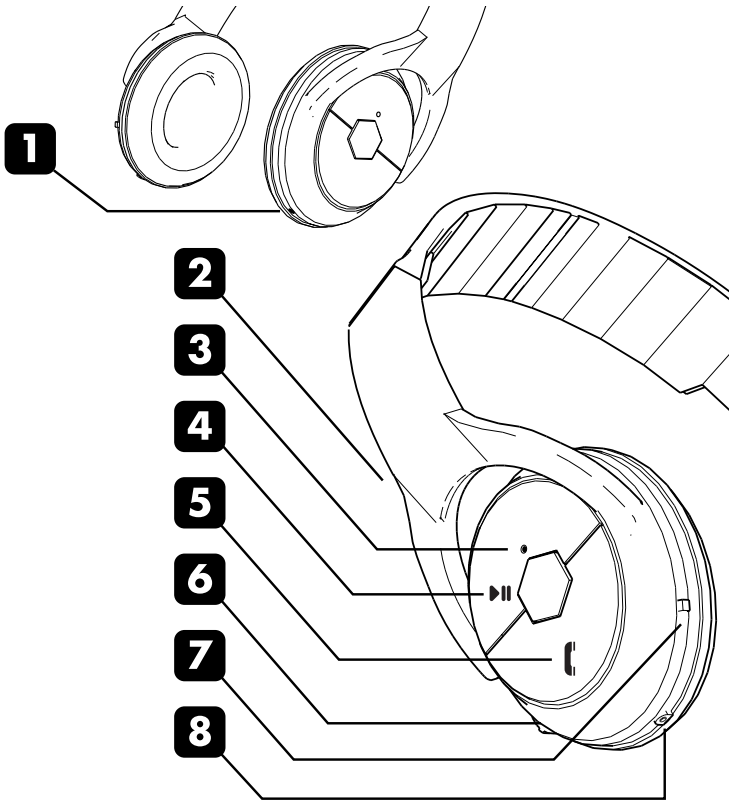
Wir danken Ihnen, dass Sie den kabellosen Stereo Kopfhörer Bluetooth von BEEWI ausgewählt haben. Bitte lesen Sie sich die folgenden Anweisungen durch, um Ihr Produkt so gut wie möglich zu konfigurieren und zu benutzen.

EINLEITUNG

Der kabellose Stereo-Kopfhörer Bluetooth BBH100/BBH101 kann sowohl als freihändiger Audio-Kopfhörer als auch als stereophoner Ohrhörer für Musik benutzt werden. Er ist mit der kabellosen Bluetooth 2.1+EDR Technologie ausgestattet und kompatibel mit allen Bluetooth Geräten, die die Profile HFP und A2DP unterstützen und kann auch in Dual Air TM Übertragung funktionieren (die Kompatibilität auf der Webseite www.bee-wi.com überprüfen).

1. Beschreibung des Kopfhörers

1. Ladegerätanschluss
2. Verstellbares Kopfband
3. Lichtindikator
4. ⏯ Taste: Abspielen/Pause
5. 📞 Taste: Abnehmen/Auflegen
6. Volumenrädchen (+)/(–)
und Spurenwechsel
7. Ein-/Ausschalter
8. Mikrofon



2. Spezifikationen

Bluetooth Version	Bluetooth 2.1 + EDR
Bluetooth Profile	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Reichweite	Klasse 2, 10 Meter
Autonomien	Musik: bis zu 25 Stunden
Kommunikation	bis zu 25 Stunden
Im Stand-by	Bis zu 200 Stunden
Funktionsspannung	+5.0±0.3 VA kontinuierlich
Ladezeit	Circa 4 Stunden
Abmessung	180x180x69 mm +/- 3%
Gewicht	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Laden des Kopfhörers

Vergewissern Sie sich, dass der Kopfhörer vor der ersten Benutzung mindestens 5 Stunden lang ganz aufgeladen wird. Schließen Sie das mitgelieferte USB Kabel an Ihren PC und an den Kopfhöreranschluss (1). Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel, die Verwendung eines anderen Kabels könnte den Kopfhörer beschädigen.
Wenn der Anzeiger permanent rot ist, befindet sich der Kopfhörer im Aufladem odus. Sobald er erlischt, ist Ihr Kopfhörer komplett aufgeladen.

4. Anpassung des Kopfhörers

Das Kopfband des Kopfhörers ist entsprechend Ihrer Größe verstellbar, indem Sie die Ohrhörer verschieben.

5. Kopplung an ein Mobiltelefon oder an ein anderes Gerät.

Bevor Sie Ihren Kopfhörer benutzen, müssen Sie ihn an Ihr Mobiltelefon oder an ein anderes Bluetooth Gerät anschließen, mit dem Sie ihn benutzen werden.
- Schalten Sie Ihren Kopfhörer mit Hilfe des entsprechenden Schalters an.
- Stellen Sie den Kopfhörer in den Kopplungsmodus: Betätigen Sie die Musik- Taste (4), bis dass die Leuchtanzeige blau und rot aufblinkt.
- Konfigurieren Sie Ihr Mobiltelefon für die Aufspürung der Bluetooth Geräte, indem Sie die im Handbuch des Telefons gegebenen Anweisungen befolgen.
- Sobald der Kopfhörer "BeeWi BBH100/BBH101" aufgespürt worden ist, wählen Sie ihn aus, akzeptieren Sie die Kopplungsanfrage und bestätigen Sie die Kopplung, indem Sie den Code „0000" (4 Nullen) eingeben. Nach der Bestätigung der Kopplung durch das Mobiltelefon schließt der Kopfhörer sich automatisch an und der Anzeiger blinkt alle 4 Sekunden einmal blau auf. Wenn die Kopplung nicht korrekt verlaufen ist, wiederholen Sie die obenstehenden Schritte 1 bis 3. Um auf ein anderes Gerät umzuschalten, wiederholen Sie das obenstehende Verfahren, nachdem Sie da erste Gerät abgeschaltet haben.

6. Anschluss und Benutzung

Das letzte angeschlossene Telefon schließt sich immer automatisch beim Anschalten des Kopfhörers an. Falls die Verbindung verloren gegangen ist, besteht die Möglichkeit, sie wieder manuell über die Taste ( ) herzustellen. Sie können die Taste ( ) benutzen, um auf einen Anruf zu antworten, einen Anruf zu tätigen oder zu beenden, die Taste ( ), um Musik zu spielen oder zu unterbrechen und das Volumenrädchen, um das Tonvolumen anzupassen und das Stück zu wechseln. Schauen Sie für mehr Details in der Funktionstabelle Paragraph 7 nach.

Anmerkung : Für den Fall, dass das Mobiltelefon gleichzeitig im freihändigen Modus (Profil HFP) und im Musikmodus (Profil A2DP) angeschlossen ist, hat der freihändige Modus Vorrang vor der Musik im Falle eines eingehenden oder ausgehenden Anrufs. Sobald der Anruf beendet ist, fängt die Musik automatisch wieder an.

Anmerkung : zwei Geräte können simultan angeschlossen werden, vorausgesetzt, sie verwenden unterschiedliche Profile (ein Gerät verwendet das HFP Profil zum Telefonieren, das andere das A2DP Profil für die Musikübertragung). Wenn ein Profil durch ein Gerät verwendet wird,

kann es nicht mit einem anderen Gerät gemeinsam benutzt werden.
Anmerkung : der Kopfhörer schaltet sich automatisch nach 15 Minuten aus, wenn kein Gerät angeschlossen ist, um die Autonomie der Batterie zu schützen.

7. Funktionalitäten des Telefons

Funktion	Betrieb
Vokale Wahlfunktion	Kurzes Drücken auf
Wiederanruf der letzten Nummer	Zweimaliges kurzes Drücken auf
Lautstärkeneinstellung	Langes Drücken auf das Volumenrädchen (+) oder (-)
Abnehmen	Kurzes Drücken auf
Zurückweisung eines Anrufs	3 Sekunden lang dauerndes Drücken auf
Aufgelegt	Kurzes Drücken auf
Audio-Umschaltung zwischen Kopfhörer und Telefon	3 Sekunden lang Drücken auf
Rufzeichen: auf den 2. Anruf antworten und den 1. Anruf auflegen	Kurzes Drücken auf die Taste

8. Musikkontrolle

Funktion	Betrieb
Lautstärkeneinstellung	Langes Drücken auf das Volumenrädchen (+) oder (-)
Abspielen/Pause	Kurzes Drücken auf die Taste
Vorherige Spur	Kurzes Drücken auf das Volumenrädchen (+) oder (-)
Nächste Spur	Kurzes Drücken auf das Volumenrädchen (+) oder (-)

Anmerkung : überprüfen Sie, dass Ihr Mobiltelefon oder Ihr Walkman das AVRCP Profil für die Fernbedienung unterstützt.

9. Licht- und Tonindikatoren

Lichtindikator	Zustand
Permanentes Rot (im abgeschalteten Zustand)	Short press
oder langsames blaues und rotes Blinken (im angeschalteten Zustand)	Im Ladestatus
Kein Indikator	Komplett aufgeladen
Schnelles blaues und rotes Blinken	Im Kopplungsmodus
2 Mal blaues Aufblinken alle 3 Sekunden	In Stand-by, nicht angeschaltet
Langes Blinken alle 6 Sekunden	In Stand-by, angeschaltet in Bluetooth
3 Mal blaues Aufblinken alle 2 Sekunden	Eingehender Anruf
Langes Blinken alle 6 Sekunden	In Kommunikation

Anmerkung : die blaue Anzeige geht in rot über, wenn die Batterie schwach ist

Akustische Benachrichtigung	Zustand
3 Pieptöne alle 30 Sekunden	Batterie schwach

10. Wartung des Kopfhörers

• Falls der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird, lagern Sie ihn an einem sicheren Ort.
• Vermeiden Sie, dass der Kopfhörer extremen Temperaturen über 45°C (insbesondere direkte Sonneneinstrahlung) oder unter -10°C ausgesetzt wird, um zu gewährleisten, dass er optimal funktioniert und arbeitet.
• Setzen Sie den Kopfhörer keiner Feuchtigkeit oder Schimmeln aus.

Konformitätserklärung mit den Richtlinien der Europäischen Union

VOXLAND erklärt, dass dieses Produkt konform ist mit:

CE

- Den wesentlichen Bestimmungen sowie allen dazugehörigen Punkten der Richtlinie 1999/5/EC
- Allen sonstigen dazugehörigen Richtlinien der Europäischen Union

Sie können die Konformitätserklärung (DoC) mit der Richtlinie 1999/5/EC (mit der Richtlinie R&TTE) auf der Webseite www.bee-wi.com visualisieren.

Umweltschutz durch Recycling

Wenn ein Produkt dieses Symbol trägt, werfen Sie es nicht in Ihren Abfall. Nach und nach werden Sammelsysteme aufgestellt, dank derer die Verwertung von elektrischem und elektronischem Abfall ermöglicht wird.
Erkundigen Sie sich lokal für weitere Auskünfte.

Copyright und weitere Informationen

BEEWI ist eine eingetragene Marke. Die anderen nachstehend erwähnten Marken gehören ihren Besitzern. Die anderen verwendeten Produkt- oder Servicenamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.
Die Verwendung der kabellosen Geräte und ihrer Zubehörteile können in bestimmten Bereichen verboten sein. Respektieren Sie immer die geltenden Bestimmungen und Gesetze.
Dieses Produkt wird durch eine zweijährige Garantie abgedeckt, die ab dem Kaufdatum des Materials Anwendung findet. Die Benutzer sind nicht befugt, Ab- oder Veränderungen irgendeiner Art vorzunehmen. Alle Ab- oder Veränderungen, die nicht ausdrücklich genehmigt worden sind, annullieren die Garantie.
Bitte besuchen Sie unsere Webseite www.bee-wi.com für weiterführende Auskünfte.

Technische Unterstützung: support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

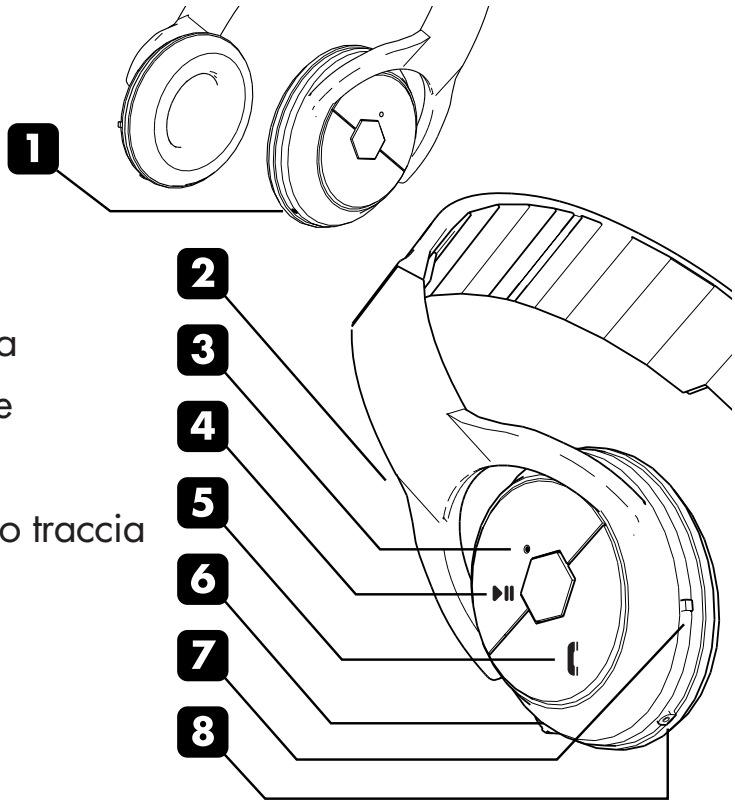
Grazie per avere scelto le cuffie stereo wireless Bluetooth di BEEWI. Leggere attentamente le istruzioni che seguono per configurare e utilizzare correttamente il prodotto.

INTRODUZIONE

Le cuffie stereo wireless Bluetooth BBH100/BBH101 possono essere utilizzate sia come kit vivavoce sia come cuffie stereofoniche per la musica. Dotate di tecnologia senza fili Bluetooth 2.1+EDR, sono compatibili con tutti i dispositivi Bluetooth che supportano i profili HFP e A2DP e possono funzionare in diffusione Dual Air TM (verificare la compatibilità sul sito www.bee-wi.com).

1. Descrizione delle cuffie

1. Presa caricabatterie
2. Archetto regolabile
3. Indicatore luminoso
4. Tasto ⏯ : riproduzione/pausa
5. Tasto 📞 : rispondere/terminare una chiamata
6. Rotella volume (+)/(-) e cambio traccia
7. Interruttore on/off
8. Microfono



2. Specifiche tecniche

Versione Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Profili Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Portata	Classe 2, 10 metri
Autonomia	Musica: fino a 25 ore
In conversazione	fino a 25 ore
Stand-by	Fino a 200 ore
Tensione di funzionamento	+5,0±0,3 VA continua
Tempo di carica	Circa 4 ore
Dimensioni	180x180x69 mm +/- 3%
Peso	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Per mettere in carica le cuffie

Al primo utilizzo, verificare che le cuffie rimangano sotto carica per almeno 5 ore. Collegare il cavo USB in dotazione al PC e alla presa sulle cuffie (1). Utilizzare esclusivamente il cavo USB in dotazione: l'utilizzo di un altro cavo potrebbe danneggiare le cuffie.
Quando l'indicatore rosso rimane acceso, le cuffie sono in carica. Quando si spegne, le cuffie sono completamente cariche.

4. Regolazione delle cuffie

L'archetto delle cuffie può essere regolato in base alle dimensioni del capo facendo scorrere gli auricolari.

5. Pairing con un telefono cellulare o altro dispositivo

Per prima cosa è necessario effettuare il pairing delle cuffie con il cellulare o con gli altri dispositivi Bluetooth con cui verranno utilizzate.

- Accendere le cuffie tramite l'interruttore.
- Impostare le cuffie in modalità pairing: premere il tasto musica (4) fino a che l'indicatore luminoso lampeggia in blu e rosso.
- Configurare il cellulare per la ricerca delle periferiche Bluetooth seguendo le istruzioni contenute nel manuale del telefono.
- Una volta rilevate le cuffie "BeeWi BBH100/BBH101", selezionarle, accettare la richiesta di pairing e confermare inserendo il codice "0000" (4 zero).

Dopo la conferma del pairing dal cellulare, la cuffia si collega automaticamente e l'indicatore blu lampeggia una volta ogni 4 secondi. Se il pairing non è avvenuto correttamente, ripetere i passi da 1 a 3.
Per effettuare il pairing con un altro dispositivo, ripetere la procedura dopo avere spento il primo dispositivo.

6. Collegamento e utilizzo

L'ultimo telefono collegato si riconnette sempre automaticamente all'accensione delle cuffie. Se viene interrotta la connessione, è possibile ripristinarla manualmente premendo il tasto ( ).
Il tasto ( ) può essere utilizzato per rispondere, effettuare o terminare una chiamata, il tasto ( ) per riprodurre o mettere in pausa la musica e la rotella del volume per regolare il sonoro e cambiare traccia. Per maggiori dettagli, fare riferimento allo schema delle funzioni al paragrafo 7.
Nota : nel caso in cui il cellulare sia collegato contemporaneamente in modalità vivavoce (profilo HFP) e in modalità lettore musicale (A2DP), la funzione vivavoce ha la priorità sul lettore musicale in caso di chiamata effettuata o ricevuta. Una volta terminata la chiamata, la musica riprenderà automaticamente.
Nota : è possibile collegare due dispositivi contemporaneamente solo se utilizzano profili diversi (uno il profilo HFP per le funzioni di telefonia e l'altro il profilo A2DP per la riproduzione della musica). Infatti, un profilo già utilizzato da un dispositivo non può essere condiviso con un altro.
Nota : per preservare l'autonomia della batteria, se nessun dispositivo viene collegato, le cuffie si spengono automaticamente dopo 15 minuti.

7. Funzioni di telefonia

Funzione	Operazione
Inserimento vocale dei numeri	Premere brevemente
Richiamo dell'ultimo numero	Premere brevemente 2 volte
Regolazione del volume	Premere a lungo la rotella del volume (+) o (-)
Rispondere a una chiamata	Premere brevemente
Rifiutare una chiamata	Premere a lungo per 3 secondi
Terminare una chiamata	Premere brevemente
Commutazione audio tra cuffie e telefono	Premere a lungo per 3 secondi
Segnale di chiamata: rispondere alla seconda chiamata e terminare la prima	Premere brevemente il tasto

8. Controllo della musica

Funzione	Operazione
Regolazione del volume	Premere a lungo la rotella del volume (+) o (-)
Riproduzione / pausa	Premere brevemente il tasto
Traccia precedente	Premere brevemente la rotella del volume (+) o (-)
Traccia successiva	Premere brevemente la rotella del volume (+) o (-)

Nota : verificare che il cellulare o il walkman supportino il profilo AVRCP per il comando a distanza.

9. Indicatori luminosi e sonori

Indicatore luminoso	Stato
Rosso fisso (dispositivo spento)	Short press
oppure blu/rosso alternato lento (dispositivo acceso)	In carica
Nessun indicatore	Carica completa
Blu/rosso alternato rapido	Modalità pairing
2 lampeggi blu ogni 3 secondi	Stand-by, non collegato
Lampeggi lunghi ogni 6 secondi	Stand-by, collegato con Bluetooth
3 lampeggi blu ogni 2 secondi	Chiamata in entrata
Lampeggi lunghi ogni 6 secondi	In comunicazione

Nota : l'indicatore blu diventa rosso se la batteria si sta scaricando

Segnali sonori	Stato
3 bip ogni 30 secondi	Batteria quasi scarica

10. Manutenzione delle cuffie

• In caso di inutilizzo prolungato, riporre le cuffie in un luogo sicuro.
• Evitare di esporre le cuffie a temperature estreme, oltre i 45°C (in particolare evitare l'esposizione diretta al sole) o sotto i 10°C per garantire il corretto funzionamento e prestazioni ottimali.
• Tenere le cuffie al riparo dall'umidità.

Dichiarazione di conformità alle Direttive dell'Unione Europea

VOXLAND dichiara che questo prodotto è conforme a:

CE

- I requisiti essenziali e tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/EC
- Tutte le altre Direttive UE pertinenti

La Dichiarazione di Conformità alla Direttiva 1999/5/EC (alla Direttiva R&TTE) è disponibile su www.bee-wi.com.

Proteggi l'ambiente, ricordati di riciclare!

Quando su un prodotto si trova questo simbolo, non deve essere gettato con il comune rifiuti domestici .

Esistono appositi sistemi di raccolta differenziata per smaltire apparecchi elettrici o elettronici.

Contattare le autorità locali per maggiori informazioni.

Copyright e altre informazioni

BEEWI è un marchio registrato. Gli altri marchi qui menzionati sono di proprietà dei rispettivi proprietari. Gli altri nomi di prodotti o servizi utilizzati sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

L'uso di dispositivi wireless e dei loro accessori può essere vietato o limitato in alcune aree. Rispettare sempre le leggi e regolamentazioni in vigore.

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 2 anni che è valida a partire dalla data di acquisto. all'utilizzatore non è permesso fare qualsiasi cambiamento o modifica. Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate comportano l'annullamento della garanzia.

Per ulteriori informazioni, visitare il nostro sito web: www.bee-wi.com.

Supporto tecnico : support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

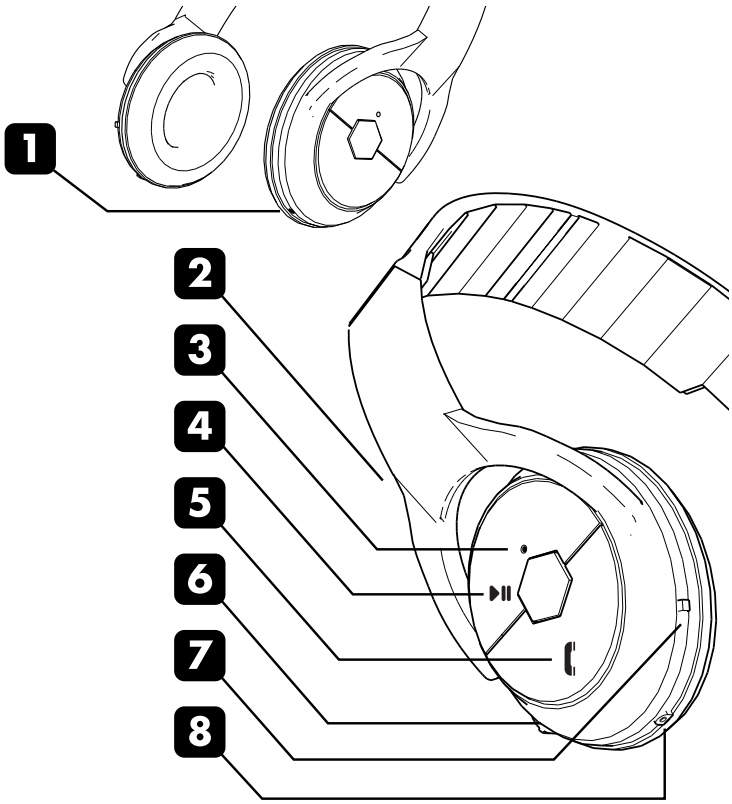
Le agradecemos que haya elegido el casco estéreo sin hilos Bluetooth de BEEWI. Por favor, lea las siguientes instrucciones para configurar y utilizar lo mejor posible su producto.

INTRODUCCIÓN

El casco estéreo sin hilos Bluetooth BBH100/BBH101 se puede utilizar a la vez como casco de audio en modo manos libres y como auriculares estéreo para música. Provisto de la tecnología sin hilos Bluetooth 2.1+EDR, es compatible con todos los aparatos Bluetooth, soportando los perfiles HFP y A2DP y también puede funcionar en difusión Dual Air TM (comprobar la compatibilidad en el sitio www.bee-wi.com).

1.Descripción del casco

1. Toma cargador
2. Banda ajustable
3. Indicador luminoso
4. Botón ⏯ : lectura / pausa
5. Botón 📞 : descolgar /colgar
6. Mando volumen (+)/(–)
y cambio de pista
7. Interruptor on/off
8. Micrófono



2. Especificaciones

Versión Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Perfiles Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Alcance	Clase 2, 10 metros
Autonomía	Música: hasta 25 horas
Comunicación	Hasta 25 horas
En espera	Hasta 200 horas
Tensión de funcionamiento	+5,0 ± 0,3 VA continua
Tiempo de carga	Aprox. 4 horas
Medidas	180x180x69 mm +/- 3%
Peso	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Carga del casco

Asegúrese de que el casco se ha cargado por completo durante al menos 5 horas antes de utilizarlo por primera vez. Conecte el cable USB suministrado en su PC, así como la toma del casco (1). Utilice solamente el cable USB suministrado, el uso de otro cable puede dañar el casco.
Cuando el indicador está rojo permanentemente, el casco está cargando. En cuanto se apague, su casco está completamente cargado.

4. Ajuste del casco

La banda para la cabeza se puede ajustar en función de su tamaño corriendo los auriculares.

5. Acoplamiento con un teléfono móvil o cualquier otro aparato

Antes de utilizar su casco, debe acoplarlo con su teléfono móvil o cualquier otro aparato Bluetooth con el que lo vaya a utilizar.

- Encender el casco con el interruptor.
- Poner el casco en modo acoplamiento: Presionar el botón Música (4) hasta que el indicador luminoso parpadee en azul y rojo.
- Configurar el teléfono móvil para la búsqueda de periféricos Bluetooth siguiendo las instrucciones proporcionadas en el manual del teléfono.
- Una vez localizado el casco "BeeWi BBH100/BBH101", seleccionarlo, aceptar la petición de acoplamiento y confirmar el acoplamiento introduciendo el código « 0000 » (4 ceros). Después de la confirmación del acoplamiento por el teléfono móvil, el casco se conecta automáticamente y el indicador azul parpadea 1 vez cada 4 segundos. Si el acoplamiento no se ha realizado correctamente, repetir los pasos 1 a 3 anteriores. Para acoplar a otro aparato, repetir el procedimiento descrito anteriormente después de haber apagado el primer aparato.

6. Conexión y utilización

El último teléfono conectado se vuelve a conectar siempre automáticamente al encender el casco. Si la conexión se ha perdido, se puede reestablecer manualmente presionando el botón ( ). Puede utilizar el botón ( ) para responder, hacer o finalizar una llamada, el botón ( ) para jugar o poner en modo pausa la música y el mando de volumen para ajustar el volumen y cambiar de pieza musical. Para más detalles, ver la tabla de funciones (párrafo 7).

Nota : Si el teléfono móvil está conectado a la vez en modo manos libres (perfil HFP) y en modo música (perfil A2DP), el modo manos libres tiene prioridad sobre la música si el aparato está emitiendo o recibiendo. En cuando la llamada haya finalizado, la música se reanudará automáticamente.

Nota : Se pueden conectar simultáneamente dos aparatos siempre y cuando utilicen diferentes perfiles (uno utiliza el perfil HFP para la telefonía, el otro el perfil A2DP para la difusión de música). Cuando el perfil lo utiliza un aparato, no se puede compartir con otro aparato.

Observación : Para preservar la autonomía de la batería, el casco se apaga automáticamente después de 15 minutos si ningún aparato está conectado.

7. Funcionalidades de telefonía

Función	Operación
Marcación de voz	Presión corta en
Recordar el último número	2 presiones cortas en
Ajuste del volumen	Presión larga en el mando de volumen (+) o (-)
Descolgar	Presión corta en
Rechazar llamada	Presión larga en durante 3 segundos
Colgar	Presión corta en
Comunicación de audio entre casco y teléfono	Presión larga en durante 3 segundos
Señal de llamada : Responder a la 2ª llamada y colgar la 1ª llamada	Presión corta en el botón

8. Control de la música

Función	Operación
Ajuste del volumen	Presión larga en el mando de volumen (+) o (-)
Lectura / Pausa	Presión corta en el botón
Pista anterior	Presión corta en el mando de volumen (+) o (-)
Pista siguiente	Presión corta en el mando de volumen (+) o (-)

Observación : Comprobar que el teléfono móvil o el walkman soportan bien el perfil AVRCP para el mando a distancia.

9. Indicadores luminosos y acústicos

Indicador luminoso	Estado
Rojo permanentemente (cuando está apagado),	Short press
o parpadeando en azul y rojo lento (cuando está encendido)	En carga
Indicador apagado	Completamente cargado
Parpadeo rápido azul y rojo	En modo de acoplamiento
2 parpadeos azules cada 3 segundos	En espera, no conectado
Parpadeo largo cada 6 segundos	En espera, conectado a Bluetooth
3 parpadeos azules cada 2 segundos	Llamada entrante
Parpadeo largo cada 6 segundos	En comunicación

Nota : el indicador azul se pasa al rojo si la batería está baja

Aviso acústico	Estado
3 bips cada 30 segundos	Batería baja

10. Mantenimiento del casco

• En caso de no utilización prolongada, guardar el casco en un lugar seguro.
• Evitar exponer el casco a temperaturas extremas, a partir de 45°C (especialmente la exposición directa al sol) o por debajo de -10°C para conservar un funcionamiento y resultados óptimos.
• No exponer el casco a la humedad o moho.

Declaración de conformidad con las directivas de la Unión Europea

VOXLAND declara que este aparato cumple:

CE

- Las disposiciones esenciales y todas las provisiones correspondientes a la Directiva 1999/5/EC.
- Todas las demás Directivas de la Unión Europea correspondientes.

Puede ver la Declaración de Conformidad (DoC) de la Directiva 1999/5/EC (de la directiva R&TTE) en la página web www.bee-wi.com.

Protección del medio ambiente mediante el reciclaje

Cuando un aparato lleve este símbolo, no lo tire a la basura habitual.

Se están instalando progresivamente sistemas de recogida que permiten tratar los desechos eléctricos y electrónicos.

Infórmese de las normativas locales, para mayor seguridad.

Copyright y otros datos

BEEWI es una marca patentada. Las otras marcas mencionadas más adelante pertenecen a sus propietarios. Los otros nombres de aparatos o servicios utilizados pertenecen a sus propietarios respectivos.

La utilización de aparatos inalámbricos y sus accesorios puede estar prohibida en algunos lugares. Respete siempre las reglamentaciones y leyes en vigor.

Este aparato tiene una garantía de dos años que empezará a contar a partir de la fecha de compra del producto. Los usuarios no están autorizados para hacer ningún cambio ni modificación. Cualquier cambio o modificación no aprobados expresamente anularán la garantía.

Para más información, puede visitar nuestra página web www.bee-wi.com.

Asistencia técnica : support@bee-wi.com.

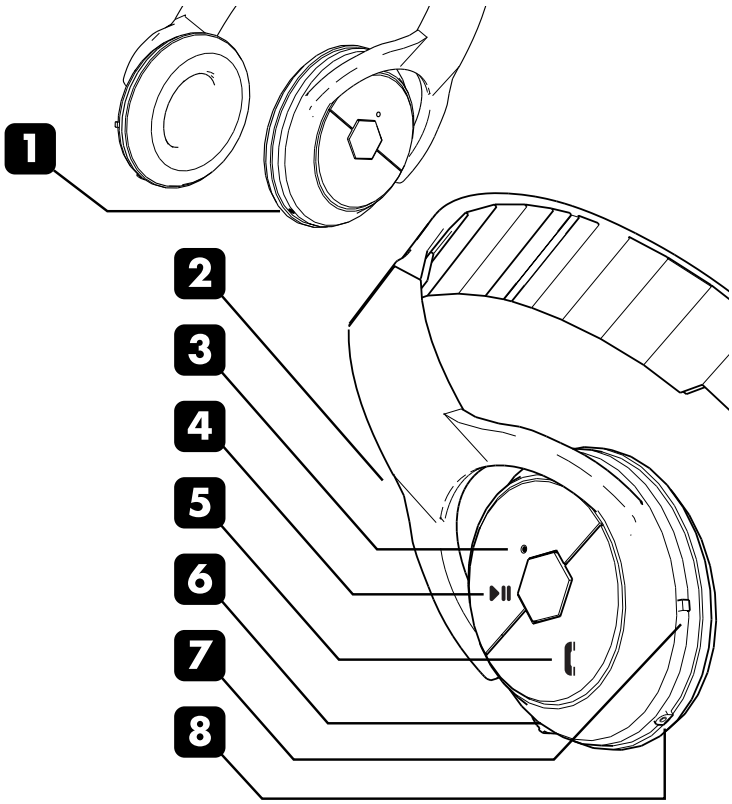
© VOXLAND, 2010.

Muito obrigado por ter escolhido os auscultadores estéreo sem fios Bluetooth da BEEWI. Leia, por favor, as instruções que se seguem de modo a configurar e utilizar o produto da melhor forma possível.

INTRODUÇÃO

Os auscultadores estéreo sem fios Bluetooth BBH100/BBH101 podem ser utilizados simultaneamente como auscultadores áudio mãos-livres e como auscultadores estereofónicos para música. Equipados com a tecnologia sem fios Bluetooth 2.1+EDR, são compatíveis com todos os aparelhos Bluetooth que suportam os perfis HFP e A2DP e podem também funcionar em difusão Dual Air TM (verifique a compatibilidade no site www.bee-wi.com).

1. Descrição dos auscultadores



1. Tomada do carregador
2. Bandolete ajustável
3. Indicador luminoso
4. Tecla ⏯: leitura / pausa
5. Tecla 📞: atender / desligar
6. Selector do volume (+)/(–)
e mudança de faixa
7. Interruptor ligar / desligar
8. Microfone

2. Especificações

Versão Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Perfis Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Alcance	Classe 2, 10 metros
Autonomias	Música: até 25 horas
Comunicação	Até 25 horas
Em standby	Até 200 horas
Tensão de funcionamento	+5,0±0,3 VA contínuo
Tempo de carga	Cerca de 4 horas
Dimensões	180x180x69 mm +/- 3%
Peso	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Carga dos auscultadores

Certifique-se de que os auscultadores são completamente carregados durante pelo menos 5 horas antes da primeira utilização. Ligue o cabo USB fornecido ao PC, bem como à tomada dos auscultadores (1). Utilize apenas o cabo USB fornecido; a utilização de um outro cabo pode danificar os auscultadores.

Quando o indicador apresenta uma luz vermelha fixa, os auscultadores estão em carga. Quando se apaga, os auscultadores estão completamente carregados.

4. Ajustamento dos auscultadores

A bandolete dos auscultadores pode ser ajustada em função do diâmetro da cabeça, fazendo-os deslizar.

5. Acoplamento a um telemóvel ou qualquer outro aparelho

Antes de utilizar os auscultadores, deve acoplá-los ao seu telemóvel ou a qualquer outro aparelho Bluetooth com o qual os vai utilizar.

- Ligue os auscultadores com a ajuda do interruptor.
- Coloque os auscultadores no modo de acoplamento: prima o botão de música (4) até o indicador luminoso piscar uma luz azul e vermelha.
- Configure o telemóvel para a detecção dos periféricos Bluetooth seguindo as instruções dadas no manual do telefone.
- Uma vez os auscultadores "BeeWi BBH100/BBH101" detectados, seleccione-os, aceite o pedido de acoplamento e confirme o acoplamento introduzindo o código « 0000 » (4 zeros). Após a confirmação do acoplamento pelo telemóvel, os auscultadores ligam-se automaticamente e o indicador azul pisca 1 vez de 4 em 4 segundos. Se o acoplamento não for efectuado de forma correcta, repita as etapas 1 a 3 acima. Para acoplar a um outro aparelho, repita o procedimento acima indicado depois de desligar o primeiro aparelho.

6. Conexão e utilização

O último telefone ligado é ligado de novo automaticamente aquando da ligação dos auscultadores. Se a conexão se tiver perdido, é possível restabelecê-la manualmente premindo a tecla ( ). Pode utilizar a tecla ( ) para atender uma chamada, fazer ou desligar uma chamada, a tecla ( ) para tocar ou colocar a música em pausa e o selector de volume para ajustar o volume sonoro e mudar de faixa. Para mais pormenores, consulte a tabela de função do parágrafo 7.

Nota : quando o telemóvel está simultaneamente ligado no modo mãos-livres (perfil HFP) e no modo música (perfil A2DP), o modo mãos-livres tem prioridade sobre a música quando uma chamada é efectuada ou atendida. Quando a chamada termina, a música é automaticamente retomada.

Nota : podem estar ligados em simultâneo dois aparelhos desde que utilizem perfis diferentes (um utiliza o perfil HFP para a comunicação telefónica, o outro o perfil A2DP para a difusão de música). Quando um perfil é utilizado por um aparelho, ele não pode ser partilhado com um outro aparelho.

Observação : para preservar a autonomia da bateria, os auscultadores desligam-se automaticamente passados 15 minutos sem qualquer aparelho ligado.

7. Funcionalidades da comunicação telefónica

Função	Operação
Marcação vocal	Pressão curta em
Remarcação do último número	2 pressões curtas em
Ajustamento do volume	Pressão longa no selector de volume (+) ou (-)
Atender	Pressão curta em
Rejeitar uma chamada	Pressão longa em durante 3 segundos
Desligar	Pressão curta em
Comutação áudio entre auscultadores e telefone	Pressão longa em durante 3 segundos
Sinal de chamada: atender a 2.ª chamada e desligar a 1.ª chamada	Pressão curta na tecla

8. Controlo da música

Função	Operação
Ajustamento do volume	Pressão longa no selector de volume (+) ou (-)
Leitura/Pausa	Pressão curta na tecla
Faixa anterior	Pressão curta no selector de volume (+) ou (-)
Faixa seguinte	Pressão curta no selector de volume (+) ou (-)

Observação : verifique se o seu telemóvel ou leitor suporta devidamente o perfil AVRCP para o telecomando.

9. Indicadores luminosos e sonoros

Indicador luminoso	Estado
Vermelho permanente (quando desligado) ou intermitente azul vermelho lento (quando ligado)	Em carga
Sem indicador	Completamente carregado
Intermitência rápida azul e vermelho	No modo de acoplamento
2 intermitências azuis de 3 em 3 segundos	Em standby, não ligado
Intermitência longa de 6 em 6 segundos	Em standby, ligado em Bluetooth
3 intermitências azuis de 2 em 2 segundos	Chamada de entrada
Intermitência longa de 6 em 6 segundos	Em comunicação

Nota : o indicador azul passa a vermelho se a bateria ficar fraca

Alarme sonoro	Estado
3 bips de 30 em 30 segundos	Bateria fraca

10. Manutenção dos auscultadores

• No caso de não-utilização prolongada, guarde os auscultadores num local seguro.

• Evite expor os auscultadores a temperaturas extremas, superiores a 45 °C (nomeadamente exposição directa ao sol) ou inferiores a -10 °C para manter um funcionamento e um desempenho ideais.

• Não exponha os auscultadores à humidade ou ao bolor.

Declaração de conformidade com as directivas com a União Europeia

A VOXLAND declara que este produto está em conformidade com:

CE

- As disposições essenciais, assim como com quaisquer disposições relativas à directiva 1999/5/EC
- Quaisquer outras Directivas da União Europeia relativas ao produto

Pode visualizar a Declaração de Conformidade (DoC) com a directiva 1999/5/EC (com a Directiva R&TTE) no website www.bee-wi.com.

Protecção do ambiente através da reciclagem

Quando um produto ostenta este símbolo, não o atire para o lixo. Estão a ser estabelecidos progressivamente sistemas de recolha que permitem tratar os resíduos eléctricos e electrónicos.
Para saber mais, informe-se localmente.

Direitos de autor e outras informações

A BEEWI é uma marca registada. As outras marcas abaixo mencionadas pertencem aos respectivos proprietários. Os outros nomes de produtos ou de serviços utilizados são propriedade dos respectivos detentores.
A utilização de aparelhos sem fios e dos respectivos acessórios pode ser proibida em determinados locais. Cumpra sempre os regulamentos e as leis em vigor.
Este produto está abrangido por uma garantia de dois anos, contada a partir da data de compra do material. É vedado aos utilizadores efectuarem qualquer tipo de alteração ou modificação. Qualquer alteração ou modificação não expressamente aprovada anula a garantia.
Visite o nosso website www.bee-wi.com para mais informações.

Apoio técnico : support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

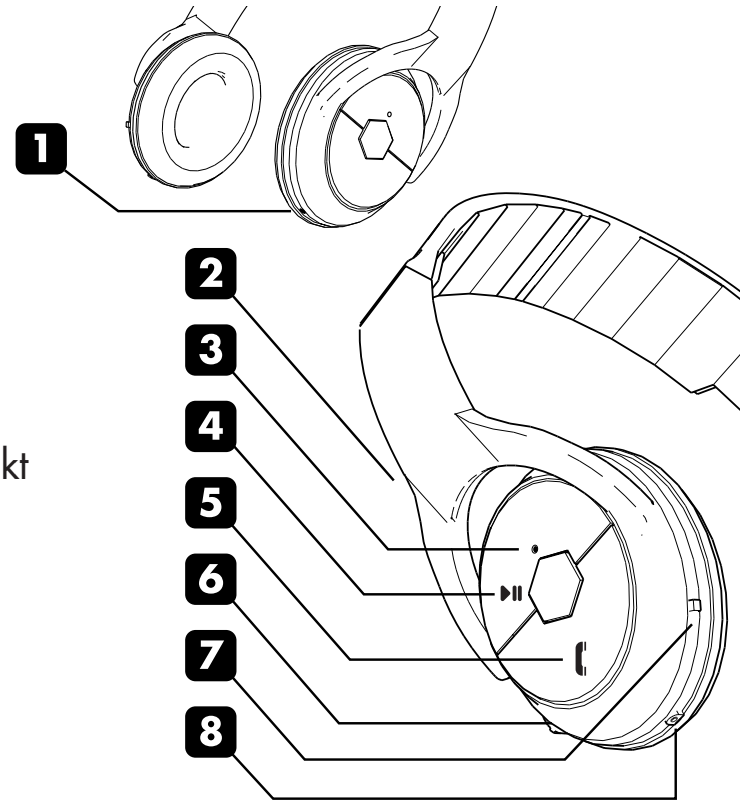
Bedankt om de draadloze stereo Bluetooth koptelefoon van BEEWI gekozen te hebben. Gelieve de volgende instructies te lezen om uw product zo goed mogelijk te configureren en te gebruiken.

INLEIDING

De draadloze stereo Bluetooth koptelefoon BBH100/BBH101 kan gebruikt worden als handenvrije audio koptelefoon en voor stereofone muziek. Uitgerust met de draadloze technologie Bluetooth 2.1+EDR, is hij compatibel met alle Bluetooth toestellen die de profielen HFP en A2DP ondersteunen en kan hij ook functioneren voor uitzendingen Dual Air TM (de compatibiliteit controleren op de site www.bee-wi.com).

1. Beschrijving van de koptelefoon

1. Aansluiting oplader
2. Regelbare hoofdband
3. Lichtindicator
4. Toets ⏯ : lectuur / pauze
5. Toets 📞 : afgehaakt/ingehaakt
6. Afstelknop volume (+)/(–) en verandering van track
7. Schakelaar aan/uit
8. Microfoon



2. Specificaties

Versie Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Profielen Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Reikwijdte	Klasse 2, 10 meter
Autonomie	Muziek : tot 25 uur
Communicatie	Tot 25 uur
In waaktoestand	Tot 200 uren
Bedrijfsspanning	+5.0±0.3 VA gelijkstroom
Oplaadtijd	Ongeveer 4 uur
Afmetingen	180x180x69 mm +/- 3%
Gewicht	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Koptelefoon opladen

Zorg ervoor dat de koptelefoon volledig geladen wordt gedurende minstens 5 uren vooraleer hem voor de eerste maal te gebruiken. Verbind de meegeleverde USB-kabel met uw PC en ook met de aansluiting van de koptelefoon (1). Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB-kabel, want het gebruik van een andere kabel kan de koptelefoon beschadigen.
Wanneer de indicator blijvend rood is, wordt de koptelefoon opgeladen. Zodra het lichtje uit gaat, is uw koptelefoon volledig opgeladen.

4. De koptelefoon aanpassen

De band van de koptelefoon is aanpasbaar aan uw hoofdomtrek door de oren te verschuiven.

5. Koppeling met een mobiele telefoon of elk ander toestel

Vooraleer uw koptelefoon te gebruiken, moet u hem koppelen aan uw mobiele telefoon of elk ander Bluetooth toestel waarmee u het gaat gebruiken.

- Zet uw koptelefoon aan met de schakelaar.
- Zet de koptelefoon in koppelmodus: Druk op de knop muziek (4) tot de lichtindicator in blauw en rood knippert.
- Configureer uw mobiele telefoon voor het zoeken van Bluetooth randapparaten door de in de handleiding van de telefoon gegeven instructies te volgen.
- Zodra de koptelefoon "BeeWi BBH100/BBH101" gevonden is, selecteer hem, aanvaard de aanvraag om koppeling en bevestig de koppeling door de code « 0000 » (4 nullen) in te voeren. Na de bevestiging van de koppeling door de mobiele telefoon, wordt de koptelefoon automatisch verbonden en knippert de blauwe indicator 1 keer om de 4 seconden. Als de koppeling niet correct uitgevoerd wordt, herhaal de stappen 1 tot 3 hierboven. Om aan een ander toestel te koppelen, herhaal de procedure hierboven na het eerste toestel uitgezet te hebben.

6.Verbinding en gebruik

De laatste verbonden telefoon wordt altijd opnieuw automatisch verbonden bij het aanzetten van de koptelefoon. Indien de verbinding verloren ging, is het mogelijk ze manueel te herstellen door te drukken op de toets ( ).

U kunt de toets ( ) gebruiken om een oproep te beantwoorden, te beginnen of te beëindigen, de toets ( ) om muziek te spelen of in pauze te zetten en de afstelknop van het volume om het geluidsvolume te regelen en van muziekstuk te veranderen. Voor meer details, zie de tabel met functies paragraaf 7.

Nota : in het geval waarin de mobiele telefoon verbonden is zowel in handenvrije modus (profiel HFP) als in muziekmodus (profiel A2DP), heeft de handenvrije modus voorrang op de muziek in het geval waarin een oproep verzonden of ontvangen wordt. Zodra de oproep beëindigd is, zal de muziek automatisch hernemen.

Nota : twee toestellen kunnen gelijktijdig verbonden zijn op voorwaarde dat zij verschillende profielen gebruiken (het ene gebruikt het profiel HFP voor de telefonie, het andere het profiel A2DP voor de uitzending van muziek). Wanneer een profiel gebruikt wordt door een toestel, kan het niet gedeeld worden met een ander toestel.

Opmerking : om de autonomie van de batterij te bewaren, schakelt de koptelefoon zich automatisch uit na 15 minuten indien geen enkel toestel verbonden is.

7. Telefoonfunctionaliteiten

Functie	Operatie
Vocale nummering	Kort drukken op
Herinnering laatste nummer	2 korte drukken op
Volume instellen volume	Lang drukken op de afstelknop van volume (+) of (-)
Afhaken	Kort drukken op
Oproep verwerpen	Lang drukken op gedurende 3 seconden
Inhaken	Kort drukken op
Omschakeling audio tussen koptelefoon en telefoon	Lang drukken op gedurende 3 seconden
Oproepsignaal: antwoorden op de 2e oproep en de 1e oproep inhaken	Kort drukken op de toets

8. Controle van de muziek

Functie	Operatie
Instellen van het volume	Lang drukken op de afstelknop van volume (+) of (-)
Lectuur/Pauze	Kort drukken op de toets
Vorige track	Kort drukken op de afstelknop van volume (+) of (-)
Volgende track	Kort drukken op de afstelknop van volume (+) of (-)

Opmerking : controleer of uw mobiele telefoon of uw koptelefoon wel degelijk het profiel AVRCP ondersteunt voor de afstandsbediening.

9. Licht- en geluidsindicatoren

Lichtindicator	Toestand
Blijvend rood (wanneer uit)	Em carga
of traag knipperend blauw rood (wanneer aan)	Wordt opgeladen
Geen indicator	Volledig opgeladen
Snel knipperen blauw en rood	In koppelmodus
2 blauwe knipperingen om de 3 seconden	In waaktoestand, niet verbonden
Lang knipperen om de 6 seconden	In waaktoestand, verbonden in Bluetooth
3 blauwe knipperingen om de 2 seconden	Binnenkomende oproep
Lang knipperen om de 6 seconden	In communicatie

Nota : de blauwe indicator neigt naar rood als de batterij zwak is

Geluidsverwittiging	Toestand
3 bips om de 30 seconden	Zwakke batterij

10. Onderhoud van de koptelefoon

• In geval van lang niet-gebruik, de koptelefoon bewaren op een veilige plek.
• Vermijd de koptelefoon bloot te stellen aan extreme temperaturen, boven 45°C (in het bijzonder rechtstreekse blootstelling aan de zon) of onder -10°C om optimale werking en prestaties te bewaren.
• De koptelefoon niet blootstellen aan vochtigheid of schimmel.

Conformiteitsverklaring t.o.v. de EU-richtlijnen

VOXLAND verklaart dat dit product voldoet aan:

CE

- De essentiële bepalingen en alle reserves met betrekking tot de richtlijn 1999/5/EG
- Alle andere betreffende EU-richtlijnen

U kunt de Conformiteitsverklaring (DoC) t.o.v. de richtlijn 1999/5/EG (t.o.v. de R&TTE-richtlijn) op de site www.bee-wi.com.

Milieubescherming door middel van recycling

Producten met dit symbool mogen niet met het gewone huisvuil

weggeworpen worden.
Geleidelijk aan worden er inzamelingssystemen opgezet voor de verwerking van elektrisch en elektronisch afval.
Informeer bij de plaatselijke instellingen voor meer inlichtingen.

Copyright en andere inlichtingen

BEEWI is een gedeponeerd merk. De andere hierna vermelde merken zijn het eigendom van hun eigenaar. De andere gebruikte product- of servicenamen zijn het eigendom van hun respectievelijke houder.
Het gebruik van draadloze apparatuur en diens accessoires kan op sommige plaatsen verboden zijn. Neem altijd de geldende regelgevingen en wetten in acht.
Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop van het materiaal. De gebruiker heeft geen toestemming hier enige verandering of wijziging aan aan te brengen. Niet uitdrukkelijk goedgekeurde veranderingen of wijzigingen annuleren de garantie.
Bezoek onze website www.bee-wi.com voor meer inlichtingen.

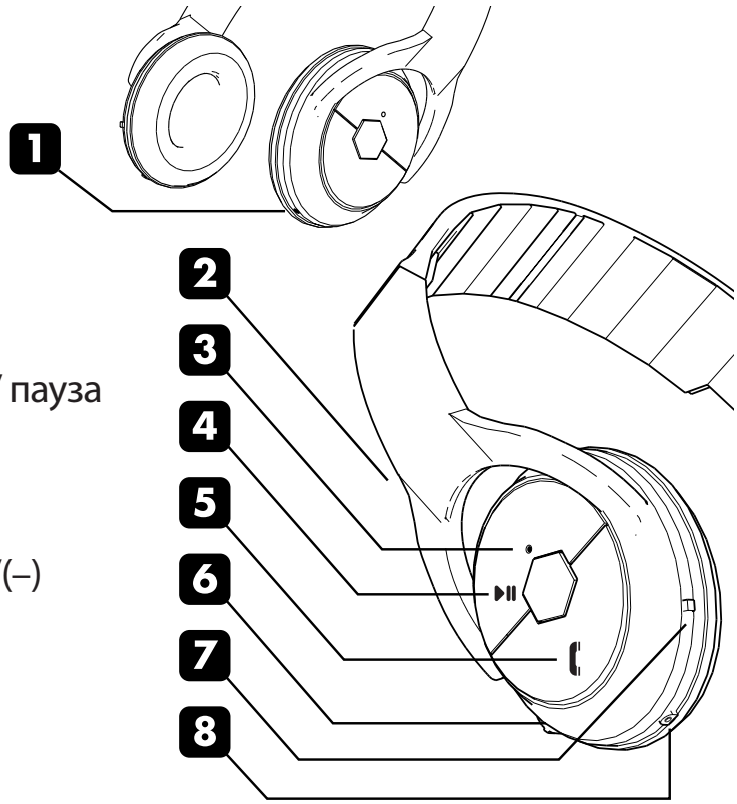
Technische hulpdienst : support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

Благодарим Ви, че избрахте безжичните стерео слушалки с Bluetooth на BEEWI. Моля, прочетете следните указания, за да конфигурирате и използвате продукта по най-добрия начин.

УВОД

Безжичните стерео слушалки с Bluetooth BBH100/BBH101 могат да се използват като аудио-слушалки тип „свободни ръце", както и като стереофонични слушалки за слушане на музика. Снабдени с безжичната технология Bluetooth 2.1+EDR, слушалките са съвместими с повечето уреди с Bluetooth, поддържащи профили HFP и A2DP и могат да работят и при разпространение Dual Air TM (проверете съвместимостта в сайта www.bee-wi.com).



1. Описание на слушалките

1. Гнездо за зареждане
2. Регулируема лента за главата
3. Светлинен индикатор
4. Бутон ▶II : възпроизвеждане / пауза
5. Бутон 📞 : отговор /
приключване на повикване
6. Регулатор за сила на звука (+)/(–)
и промяна на запис
Прекъсвач пускане/спиране
7. Микрофон

2. Спецификации

Версия на Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Профили на Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Обхват	Клас 2, 10 метра
Издържливост	Музика: до 25 часа
Разговори:	До 25 часа
В режим на готовност	До 200 часа
Работно напрежение	+5.0±0.3 VA постоянно
Време за зареждане	Около 4 часа
Размери	180x180x69 mm +/- 3%
Тегло	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3.Зареждане на слушалките

Уверете се, че слушалките са напълно заредени най=малко за 5 часа преди първата им употреба. Свържете предоставения USB кабел с вашия компютър, както и с гнездото на слушалките (1). Използвайте само предоставения USB кабел – използването на друг кабел може да повреди слушалките.

Когато индикаторът свети само в червено, слушалките се зареждат. Лсед като индикаторът изгасне, слушалките са напълно заредени.

4. Регулиране на слушалките

Лентата за глава на слушалките се регулира във връзка с вашите размери при поставяне на слушалките.

5. Сдвояване с мобилен телефон или друго устройство

Преди да използвате слушалките, трябва да ги сдвоите с мобилния си телефон или друго устройство с Bluetooth , с което възнамерявате да ги използвате.

- Включете слушалките с помощта на прекъсвача.
- Поставете слушалките в режим на сдвояване : Натиснете бутона за музика (4), докато светлинният индикатор започне да примигва в синьо и червено.
- Конфигурирайте мобилния си телефон за откриване на периферни устройства с Bluetooth като следвате указанията от ръководството на телефона.
- След като слушалките "BeeWi BBH100/BBH101" бъдат открити ги изберете, приемете искането за сдвояване и потвърдете сдвояването като въведете код « 0000 » (4 нули). След потвърждение на сдвояването от мобилния телефон, слушалките се свързват автоматично и синият индикатор примигва веднъж на всеки 4 секунди. Ако сдвояването не е извършено правилно, повторете стъпки от 1 до 3 описани тук. За сдвояване на друго устройство повторете процедурата, описана тук, след като сте включили първото устройство.

6. Свързване и използване

Последният свързан телефон винаги се свързва автоматично при включване на слушалките. - Когато връзката се изгуби е възможно тя да се възстанови ръчно, като натиснете бутон ( ).

- Можете да използвате бутон ( ), за да отговорите на повикване, да осъществите или приключите повикване, бутон ( ), за да играете или за пауза на музикално изпълнение и регулатора за сила на звука, за да регулирате силата на звука и да смените музикалното изпълнение.

За повече информация, направете справка с таблицата за функции в параграф 7.

Забележка : В случай, че мобилният телефон е свързан едновременно в режим „свободни ръце" (профил HFP) и в режим за слушане на музика (профил A2DP), режим „свободни ръце" има приоритет пред слушането на музика, когато трябва да се приеме или осъществи повикване по телефона. След като разговорът приключи, слушането на музика се възстановява автоматично.

Забележка : Две устройства могат да се свързват едновременно при условие, че те използват различни профили (едното използва профил HFP за телефониране, а другото – профил A2DP за музика). Когато даден профил се използва от устройство, той не може да се споделя с друго устройство.

7. Функции за телефониране

Длъжност	Операция
Тонално набиране	Бързо натискане върху
Повикване на последния номер	2 бързи натискания върху
Регулиране на силата на звука	Продължително натискане върху регулатора за силата на звука (+) или (-).
Приемане на повикване	Бързо натискане върху
Отказване на повикване	Продължително натискане върху за 3 секунди
Прекратяване	Бързо натискане върху
Аудио свързване между слушалките и телефона	Продължително натискане върху за 3 секунди
Сигнал за повикване Отговаряне на 2-то повикване и приключване на 1-то повикване	Бързо натискане върху бутон

8. Възпроизвеждане на музика

Длъжност	Операция
Регулиране на силата на звука	Продължително натискане върху регулатора за силата на звука (+) или (-).
Възпроизвеждане / пауза	Бързо натискане върху бутон
Предишен запис	Бързо натискане върху регулатора за силата на звука (+) или (-).
Следващ запис	Бързо натискане върху регулатора за силата на звука (+) или (-).

Бележка : Уверете се, че Вашият мобилен телефон или преносим дисков плеър поддържа профил AVRCP за дистанционно управление.

9. Светлинни и звукови индикатори

Светлинен индикатор	Състояние
Постоянно червен (когато са изключени)	Em carga
или бавно примигващ синьо червен (когато са включени)	Зареждане
Няма индикатор	Напълно заредени
Бързо примигване в синьо и червено	В режим на сдвояване
2 примигвания в синьо на всеки 3 секунди	В режим на готовност, несвързани
Бавно примигване на всеки 6 секунди	В режим на готовност, свързани чрез Bluetooth
3 примигвания в синьо на всеки 2 секунди	Входящо повикване
Бавно примигване на всеки 6 секунди	В режим на разговор

Забележка : Синият индикатор преминава в червено, ако батерията е изтощена.

Звуково известяване	Състояние
3 кратки звукови сигнала на всеки 30 секунди	Изтощена батерия

10. Поддържане на слушалките

• Ако не използвате слушалките за дълъг период от време ги съхранявайте на сигурно място.
• Избягвайте излагането на слушалките на температури над 45°C (най-вече директно излагане на слънце) или под -10°C, за да запазите оптималните им експлоатационни характеристики и ефективност.
• Не излагайте слушалките на влага или плесен.

Декларация за съответствие с директивите на Европейския съюз

VOXLAND заявява, че този продукт е в съответствие с: :

CE

• Основните разпоредби, както и всички разпоредби, отнасящи се до директива 1999/5?EC

• Всички други, отнасящи се до това, разпоредби на Европейския съюз

Можете да разгледате Декларацията за съответствие на директива 1999/5/EC (на Директива R&TTE) на сайта www.bee-wi.com.

Опазване на околната среда чрез рециклиране

Когато този символ фигурира върху даден продукт, не го изхвърляйте

във вашия контейнер за отпадъци.

Постепенно се въвеждат системи, позволяващи обработката на електрически и електронни отпадъци.

За повече информация попитайте на място.

Авторско право и друга информация

BEEWI е търговска марка.. Другите марки, споменати по-долу, принадлежат на собствниците си. Използваните имена на продукти или услуги са собственост на съответните им собственици.

Употребата на безжични уреди и на техните аксесоари би могла да бъде забранена на някои места. Винаги спазвайте действащите правила и закони.

Този продукт има гаранция от две години, която се прилага считано от датата на закупуване на материала. Потребителите нямат право да извършват каквито и да било промени. Всяка подмяна или промяна, която не е изрично одобрена, анулира гаранцията.

Посетете нашият уебсайт www.bee-wi.com за повече информация.

Техническа поддръжка support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

Vă mulţumim pentru alegerea căştii stereo fără fir Bluetooth de la BEEWI. Vă invităm să citiţi următoarele instrucţiuni pentru a configura şi utiliza cât mai bine aparatul dvs.

INTRODUCERE

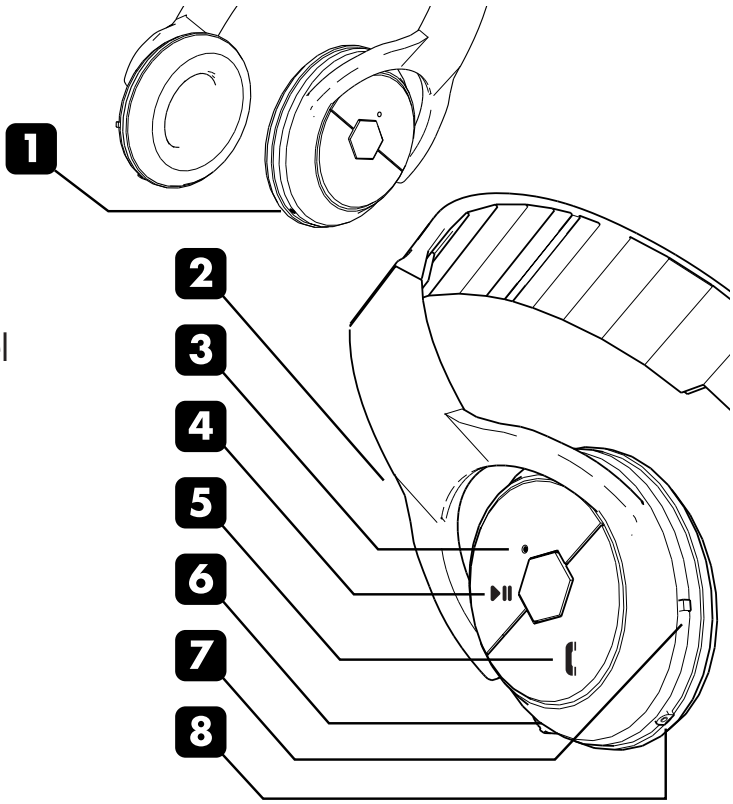
Căştile stereo fără fir Bluetooth BBH100/BBH101 pot fi utilizate ca şi căşti audio mâini libere şi ca difuzoare stereo pentru muzică. Echipate cu tehnologia fără fir Bluetooth 2.1+EDR, acestea sunt compatibile cu toate aparatele Bluetooth care acceptă profilurile HFP şi A2DP şi pot funcţiona şi în modul de difuzare Dual Air TM (verificaţi compatibilitatea pe site-ul www.bee-wi.com).

1. Descrierea căştilor

1. Priză încărcător
2. Bandă reglabilă
3. Indicator luminos
4. Tasta ⏯: redare / pauză
5. Tasta 📞: răspuns / încheiere apel
6. Buton de volum (+)/(–)

şi schimbarea melodiei

7. Întrerupător pornit/oprit
8. Microfon



2. Specificaţii

Versiune Bluetooth	Bluetooth 2.1 + EDR
Profiluri Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Acoperire	Clasa 2, 10 metri
Autonomie	Muzică: până la 25 de ore
Comunicaţii	Până la 25 de ore
În modul de aşteptare	Până la 200 de ore
Tensiune de funcţionare	+5,0±0,3 VA continuu
Timp de încărcare	Circa 4 ore
Dimensiuni	180x180x69 mm +/- 3%
Greutate	BBH100: 158g BBH101: 140g +/- 2g

3. Încărcarea căştilor

Înainte de prima utilizare încărcaţi complet căştile timp de cel puţin 5 ore. Conectaţi cablul USB furnizat la PC-ul dvs. şi la priza căştilor (1). Utilizaţi numai cablul USB furnizat, utilizarea unui cablu diferit ar putea deteriora căştile.
Când indicatorul este aprins roşu permanent, căştile se încarcă. Când indicatorul se stinge, căştile sunt încărcate complet.

4. Ajustarea căştilor

Banda căştilor este reglabilă în funcţie de nevoie prin culisarea difuzoarelor.

5. Cuplarea cu un telefon mobil sau cu orice alt aparat

Înainte de utilizarea căştilor, trebuie să le cuplaţi cu telefonul dvs. mobil sau cu orice alt aparat Bluetooth împreună cu care le veţi utiliza.

- Porniţi căştile de la întrerupător.
- Puneţi căştile în modul de cuplare: Apăsaţi pe butonul de muzică (4) până când indicatorul luminos clipeşte albastru şi roşu.
- Configuraţi-vă telefonul mobil pentru descoperirea perifericelor Bluetooth respectând instrucţiunile din manualul telefonului.
- După ce căştile „BeeWi BBH100/BBH101" au fost descoperite, selectaţi-le, acceptaţi cererea de cuplare şi confirmaţi cuplarea introducând codul „0000" (4 zerouri).

După confirmarea cuplării de către telefonul mobil, căştile se conectează automat şi indicatorul albastru clipeşte o dată la fiecare patru secunde. Dacă cuplarea nu s-a efectuat corect, repetaţi paşii de la 1 la 3 de mai sus.

Pentru cuplarea la un alt aparat, repetaţi procedura de mai sus după ce aţi oprit primul aparat.

6. Conexiunea şi utilizarea

Ultimul telefon conectat se reconectează întotdeauna automat la pornirea căştilor. Dacă conexiunea s-a pierdut, este posibilă restabilirea manuală a acesteia apăsând pe tasta ( ).

Puteţi utiliza tasta ( ) pentru a răspunde la un apel, a efectua sau a încheia un apel, tasta ( ) pentru a reda sau a face o pauză în muzică şi butonul de volum pentru a ajusta volumul sonor sau a schimba melodia. Pentru detalii suplimentare, consultaţi tabelul de funcţii de la paragraful 7.

Notă : în cazul în care telefonul mobil este conectat simultan în modul mâini libere (profil HFP) şi în modul muzică (profil A2DP), modul mâini libere are prioritate faţă de muzică în cazul efectuării sau primirii unui apel. După terminarea apelului, muzica se va relua automat.

Notă : puteţi conecta două aparate simultan cu condiţia ca acestea să utilizeze profiluri diferite (unul utilizează profilul HFP pentru telefonie, iar celălalt profilul A2DP pentru difuzarea de muzică). Când un profil este utilizat de un aparat, acesta nu mai poate fi partajat cu un alt aparat.

Observaţie : pentru a prelungi autonomia bateriei, căştile se sting automat după 15 minute dacă niciun aparat nu este conectat.

7. Funcţii de telefonie

Funcţie	Operare
Formare vocală număr	Apăsare scurtă pe
Apelarea ultimului număr format	2 apăsări scurte pe
Ajustarea volumului	Apăsare lungă pe butonul de volum (+) sau (-)
Preluarea unui apel	Apăsare scurtă pe
Respingerea apelului	Apăsare lungă pe timp de 3 secunde
Terminarea apelului	Apăsare scurtă pe
Comutare audio între căşti şi telefon	Apăsare lungă pe timp de 3 secunde
Sonerie de apel: răspundeţi la al doilea apel şi terminaţi primul apel	Apăsare scurtă pe tasta

8. Controlul muzicii

Funcţie	Operare
Ajustarea volu-mului	Apăsare lungă pe butonul de volum (+) sau (-)
Redare/pauză	Apăsare scurtă pe tasta
Melodia anterioară	Apăsare scurtă pe butonul de volum (+) sau (-)
Melodia următoare	Apăsare scurtă pe butonul de volum (+) sau (-)

Observaţie : verificaţi dacă telefonul mobil sau playerul acceptă profilul AVRCP pentru comanda la distanţă.

9. Indicatoare luminoase şi sonore

Indicator luminos	Stare
Roşu permanent (când căştile sunt oprite)	Em carga
sau clipire lentă albastru şi roşu (când căştile sunt pornite)	Încărcare
Niciun indicator	Încărcare completă
Clipire rapidă albastru şi roşu	În modul de cuplare
2 clipiri albastre la fiecare 3 secunde	În modul aşteptare, neconectat
Clipire lungă la fiecare 6 secunde	În modul aşteptare, conectat prin Bluetooth
3 clipiri albastre la fiecare 2 secunde	Apel primit
Clipire lungă la fiecare 6 secunde	În comunicare

Notă : indicatorul albastru se schimbă în roşu dacă bateria este slabă

Notificare sonoră	Stare
3 bipuri la fiecare 30 de secunde	Baterie slabă

10. Întreţinerea căştilor

• În caz de neutilizare prelungită, puneţi căştile într-un loc sigur.

• Evitaţi să expuneţi căştile la temperaturi extreme, peste 45°C (în special expunerea directă la soare) sau sub -10°C pentru a menţine funcţionarea şi performanţele optime.

• Nu expuneţi căştile la umiditate.

Declarație de conformitate cu directivele Uniunii Europene

VOXLAND declară că acest produs este în conformitate cu:

CE
- Principalele dispoziții, precum şi toate prevederile aferente Directivei 1999/5/CE
- Orice alte directive aferente ale Uniunii Europene

Puteți vedea Declarația de Conformitate (DoC) cu Directiva 1999/5/CE (cu Directiva R&TTE) pe site-ul www.bee-wi.com.

Protecția mediului prin reciclare

Când un produs arborează acest simbol, nu-l aruncați la pubela de gunoi.

Din ce în ce mai mult au loc acțiuni de colectare ce permit tratarea deşeurilor electrice şi electronice.

Informați-vă pe plan local pentru mai multe detalii.

Drepturi de autor şi alte informații

BEEWI este marcă înregistrată. Alte mărci menționate de aici încolo aparțin proprietarilor lor. Celelalte nume de produs sau serviciu utilizate sunt în proprietatea deținătorilor respectivi.

Utilizarea aparatelor fără fir şi a accesoriilor lor poate fi interzisă în anumite locuri. Respectați întotdeauna reglementările şi legile în vigoare.

Acest produs are o garanție de doi ani care se aplică pornind de la data cumpărării sale. Utilizatorii nu sunt autorizați să facă nicio schimbare sau modificare, oricare ar fi aceasta. Orice schimbare sau modificare neaprobată în mod expres anulează garanția.

Pentru mai multe informații, vă invităm să vizitați site-ul nostru www.bee-wi.com.

Asistenţă tehnică : support@bee-wi.com.

© VOXLAND, 2010.

© VOXLAND, 2010.